

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 47:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I będzie granica od Morza do Chasar-Enon, na północnej granicy Damaszk, do granicy z Chamat na północy* – to jest granica północna. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Granica północna biec zatem będzie od morza do Chasar-Enon, na północ od Damaszk i dalej na północ do granicy z Chamat.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Granica od morza będzie Chasar-Enan, granica Damaszk i północna strona na północy, i granica Chamat. To jest strona północna.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak będzie granica od morza Chatzar Enon, będzie granica Damaszek, a północna strona na północy, i granica Emat; a toć jest strona północna.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I będzie granica od morza aż do sieni Enon, granicą Damaszk, i od Północy do Północy: granica Emat strona Północna.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak prowadzi granica od morza do Chasor-Enon, podczas gdy obszar koło Damaszk i obszar koło Chamat pozostają na północy, to jest część północna.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak więc granica biegnie od Morza do Chazar-Enon, tak że okręg Damaszk jest na północy, tak samo okręg Chamat; to jest granica północna.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Granica będzie biec od morza do Chasar-Enon. Obszar Damaszk będzie na północ, i na północ obszar Chamat. To jest strona północna.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Granica będzie więc biegła od morza do Chasor-Enon. Od północy graniczyć będzie z ziemiami Damaszk i Chamat. To jest granica północna.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Granica będzie więc [biegła] od morza do Chacar Enon, [zostawiając] obszar Damaszk na północy, a także obszar Chamat. To jest strona północna.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це околиці від моря, від двору Енана, околиці Дамаску й на північ.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem granica będzie od morza aż do Chacer-Enon; granica Damaszk i dalej ku północy nad granicą Chamathu; taką będzie strona północna.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A granicą od strony morza będzie Chacar-Enon, granica Damaszk i północna – ku północy, i granica Chamatu. Jest to strona północna.

¹⁾ do granicy z Chamat na północy : brak w G.